



EDMONTON CHINESE BAPTIST CHURCH

11112 109 Avenue | Edmonton, AB | T5H 1E1 | 780.426.0891 | www.ecbchurch.org

Summer Day Camp – Children Registration Form

Contact Information

Name 英文名字	FIRST 名字	LAST 姓	CHINESE 中文名字
--------------	-------------	-----------	-----------------

Birthdate 出生日期	dd-mm-yyyy	Age 年齡	as of July 31, 2017	Gender 性別
-------------------	------------	-----------	---------------------	--------------

School 學校	Academic Grade 去年曾參加之班級	P K 1 2 3 4 5 6 7 Grade completed in June 2017.
--------------	----------------------------	--

Address 地址

Number 電話	HOME 住宅	CITY 城市	POSTAL CODE 郵政編號
--------------	------------	------------	---------------------

Mother* 母親	NAME 名字	NUMBER 電話	E-MAIL 電郵
---------------	------------	--------------	--------------

Father* 父親	NAME 名字	NUMBER 電話	E-MAIL 電郵
---------------	------------	--------------	--------------

* or Guardian 監護人

Are you a single parent family? 是否單親家庭?	YES 可以 <input type="checkbox"/>	NO 不可以 <input type="checkbox"/>	If applicable, please indicate which custody agreement applies. For joint custody, both parents must give consent to enroll. 如果適用, 請說明是否共同監護權個案, 如屬共同監護權個案, 我們必須得到父母雙方之同意為孩子報名。	SOLE 單獨 <input type="checkbox"/>	JOINT 共同 <input type="checkbox"/>
--	---------------------------------------	---------------------------------------	--	--	---

*Should there be anyone who is legally NOT authorized to pick up your child, please provide court document(s).
如果在法律上有任何人是無權接走孩子的話, 請提交法庭文件。

Friends 地址	List friend(s) your child would like to be in the same group as. 你的孩子想在日間和/或下午同一組別的朋友之名字。
---------------	--

Emergency Information

Emergency Contact 緊急聯絡	NAME 名字	NUMBER 電話	RELATIONSHIP 關係
---------------------------	------------	--------------	--------------------

Doctor 醫生	NAME 名字	NUMBER 電話
--------------	------------	--------------

AB Health Care Number 亞省衛生保健號碼	Church Attending 參加之教會聚會
-----------------------------------	-----------------------------

Allergies 過敏

Medication 藥物

Food concern(s) 要注意之食物

Other Information

May we contact the paramedics, in case of emergency & we are unable to reach you or your child's emergency contact?
 如果發生緊急情況，我們無法聯繫你或孩子的緊急聯繫人，我們可以聯絡醫護人員嗎？

YES 可以 NO 不可以

Does your child have any illnesses, injuries, and/or operation(s) we should be aware of?
 你的孩子是否患有任何疾病，受傷和/或手術是我們應該注意的？

YES 可以 NO 不可以

If yes, please specify

I, PARENT'S NAME
父母姓名 give permission for day camp staff to give CHILD'S NAME
孩子姓名 the following medication, MEDICATION
藥物名稱 at the following times TIMES OF DAY
當天時間.

Suggestions on behaviour management or special needs for your child
 對孩子的行為管理或特殊需要的建議

Programs

Check off all applicable programs	FEES		PAID
<input type="checkbox"/> Day Camp: Soccer Camp Date(s): TBA Time: 10:00am - 12:00pm	EARLY BIRD ON OR BEFORE JUNE 4 \$10/family	REGULAR AFTER JUNE 4 \$10/child	
<input type="checkbox"/> Day Camp: Basketball Camp Date(s): July 10-13 (4 days) Time: 9:30 am - 11:30 (Gr. 1-4) 1-3 pm (Gr. 5-8) Location: ECBC	EARLY BIRD ON OR BEFORE JUNE 9 \$5/child	REGULAR AFTER JUNE 9 \$10/child	
<input type="checkbox"/> Day Camp: Special Friends Day Camp Date(s): July 17-21 (5 days) Time: 10:00 am - 3 pm Location: ECBC	EARLY BIRD ON OR BEFORE JUNE 16 \$85/child	REGULAR AFTER JUNE 16 \$98/child	
<input type="checkbox"/> Day Camp: "Galactic Starveyors" Day Camp Date(s): August 8-11, 14-18, 19 (10 days) Time: 9:00am - 4:30pm Location: ECBC Notes: 3-12years old	EARLY BIRD BEFORE JULY 9 \$165/child t-shirt size: _____	REGULAR AFTER JULY 9 \$182/child t-shirt size: _____	
<input type="checkbox"/> Early drop-off (8am)	\$3 per day		
<input type="checkbox"/> Late pick-up (until 6pm)	\$3 per day		
<input type="checkbox"/> Hot Lunch (applicable for "Galactic Starveyors" Day Camp)	\$50		
SUBTOTAL			
<input type="checkbox"/> Applicable Discount(s)	Family discount (2 nd , 3 rd , etc. child to register) \$5 off per child Daycare registration (receipt required) \$5 off per day Registering friends discount \$5 off per child		
Please make cheques payable to Edmonton Chinese Baptist Church . <i>There is limited scholarship options available based on financial need. To inquire please call 780.426.0891.</i>			DISCOUNTS
			TOTAL AMOUNT

Declaration by Parent/Legal Guardian: I hereby certify the foregoing information to be true, correct and complete.

SIGNATURE

DATE

God is AMAZING! Have a blessed day! 上帝是太神奇了！有蒙福的一天！



EDMONTON CHINESE BAPTIST CHURCH

11112 109 Avenue | Edmonton, AB | T5H 1E1 | P: 780.426.0891 | F: 780.425.9993 | www.ecbchurch.org

Calendar of Events 日历

July 2017	25	26	27	28	29	30	1 Canada Day
	2	3	4	5	6	7	8
	9	10 11 12 13 Basketball Camp (July 10-13)				14	15
	16	17 18 19 20 21 Special Friends Day Camp (July 17-21)				22	
	23	24	25	26	27	28	29
August 2017	30	31	1	2	3	4	5
	6	7 Civic Holiday	8 9 10 11 "Galactic Starveyors" Day Camp (August 8-11, 14-18, 19) Youth Internship Program (August 7-11, 14-18, 19)				12
	13	14 15 16 17 18 "Galactic Starveyors" Day Camp (August 8-11, 14-18, 19) Youth Internship Program (August 7-11, 14-18, 19)				19 Presentation & Carnival	
	20	21	22	23	24	25	26
	27	28	29	30	31	1	2

Office Use Only

DATE

RECEIVED BY

AMOUNT RECEIVED

RECIPT NUMBER

CASH

CHEQUE



EDMONTON CHINESE BAPTIST CHURCH

11112 109 Avenue | Edmonton, AB | T5H 1E1 | P: 780.426.0891 | F: 780.425.9993 | www.ecbchurch.org

WAIVER AND RELEASE OF LIABILITY

This Waiver and Release of Liability is signed on by for .

As the parent or legal guardian (hereafter both parties known as “participants”) releases Edmonton Chinese Baptist Church (hereinafter “ECBC”), its trustees, members, volunteers, and agents from any and all claims arising from participating in the children’s programs organized by ECBC.

In exchange for the right to participate in the event, participants hereby waive, release, and discharge any and all claims to injuries to person or persons or damage or loss to property that may occur. In signing, participants agree to assume risk on behalf of the child named above. Such risk may include, without limitation, risk of physical injury, mental injury, emotional distress, trauma, death, and the effects of weather. Participants agree to indemnify ECBC for any such injury arising from costs associated with an injury, including legal fees. The participants agree that this waiver and release shall be binding on participant’s personal representatives, heirs, assignees, and next of kin.

The participants have carefully read and understood the foregoing waiver and release and signed this release as the participant’s own free act. The participants represent that in executing this document that the party doing so has full authority to enter into this document with ECBC on behalf of themselves and the child whom they are representing and acknowledges that ECBC is relying upon the execution of this document in allowing the child to participate in the Children’s programs organized by ECBC.

Please read and initial each statement:

- _____ **Picture or Recording Release**
I give permission to have my child appear in any public or media coverage, including but not limited to photographs, videotapes, newspapers, PowerPoint presentations, website (www.ecbchurch.org), and recordings as approved by ECBC.
- _____ **Outdoor Activities and Travel Authorization**
I give permission for my child to leave ECBC premises for field trips and outdoor activities by chartered bus/school bus, personal car, ETS, or by walking to local locations.
- _____ **Consent for use of Personal Information**
I give permission to the following personal information to be distributed in a class directory and church directory (child’s and parent’s names, phone numbers, and address).
- _____ **Copyright permission**
I have permission to display, record, or reproduce my child’s work.
- _____ I further state that I have carefully read the foregoing release and know the content there of and I sign this release as my own free act. This is a legally binding agreement that I have read and understood.

RELATION TO CHILD	PARENT/GUARDIAN’S SIGNATURE	DATE
WITNESS	DATE	

God is AMAZING! Have a blessed day! 上帝是太神奇了！有蒙福的一天！



撤回及免除責任條款

撤回及免除責任簽署	日期	由	父/母親/或監護人的名字
	為		孩子的名字

作為父母或法定監護人（以下簡稱雙方稱為“參與者”）免除愛城華人浸信會（以下簡稱“ECBC”），其受託人、成員、志願者和代理人因參與 ECBC 舉辦的兒童節目的任何及所有索償。

作為參與這項活動權利的交換條件，參與者在此撤回、免除和撤銷任何及所有聲稱有可能發生個人受傷或財產造成損失的索償。在簽署後參與者同意承擔上述孩子的風險。這些風險可能包括沒有限制的個人受傷、精神傷害、精神痛苦、創傷、死亡和天氣的影響。參與者同意補償 ECBC 和其他人士，無論這種損失是來自受傷相關的成本包括律師費。參與者同意這免責條款對於參與者的個人代表、繼承人、受讓人和近親同樣具有約束力。

參與者已細閱並理解上述免責條款並簽署作為參與者的自願行為。參與者表示，在執行這個文件時 ECBC 和代表孩子的人有充分的權力，並承認 ECBC 是信賴執行這個文件以允許孩子參與兒童節目。

請閱讀並在每一部份簡簽：

_____ **圖片或錄製發行**

我允許我的孩子出現在任何公眾或媒體的報導，包括並不限於圖片、錄影帶、報紙、PowerPoint 演示、網站 (www.ecbchurch.org), 和愛城華人浸信會（以下簡稱“ECBC”）批准的錄製。

_____ **戶外活動和旅行授權**

我允許我的孩子離開 ECBC 前往實地考察及戶外活動。此外，我許可我的孩子乘坐由 ECBC 包租的巴士, 小型客車或私家車。

_____ **同意對個人信息的使用**

我允許下列個人信息分發在班別目錄和教會目錄（孩子和父母的姓名，電話號碼和地址）。

_____ **版權許可**

我允許顯示、記錄或複製我孩子的作品

_____ 我進一步指出，我已經仔細閱讀上述免除責任條款和了解有關的內容，我自願簽署這免責條款。這是一份具有法律約束力的協議，我已經閱讀和理解。

與孩子關係	父母親/ 監護人簽署	日期
-------	------------	----

證人	日期
----	----